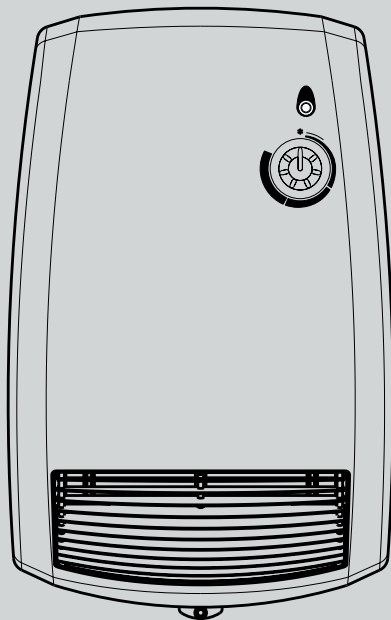
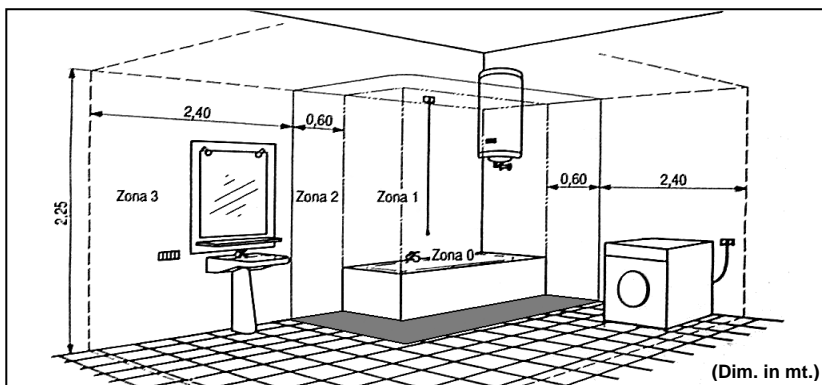




# CES5000



- IT** Leggere il manuale d'uso. Conservare con cura le istruzioni per ogni futura consultazione.
- EN** Please retain these instructions in a safe place for further reference.
- DE** Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.
- FR** Lisez le manuel d'utilisation. Ranger soigneusement les instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.



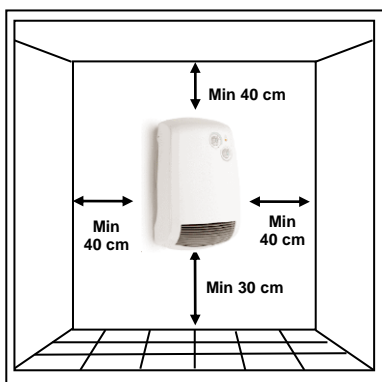
1



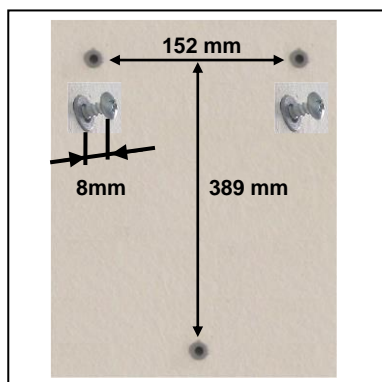
2



3



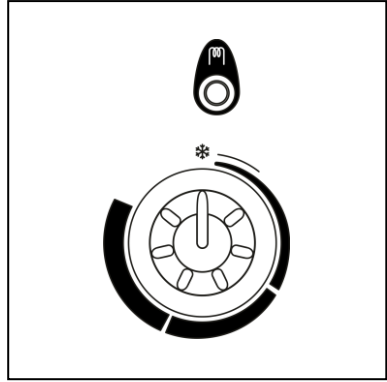
4



5



6



7



8



9



10

# ITALIANO

## MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO

**Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, prima di utilizzare il prodotto, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo. Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.**

La garanzia non si applica ad alcun difetto, deterioramento, perdita, ferimento o danneggiamento riconducibili ad un uso non corretto del prodotto. Rimangono garantiti tutti i diritti di legge in materia. Nessuna condizione di garanzia può escludere o modificare le condizioni di garanzia regolamentate da leggi dello Stato che non possono essere a nessun titolo escluse o modificate.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto. Nel caso si evidenziasse dei difetti o danni, non installare né cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.

### 1. Per la Vostra sicurezza

- Questo prodotto è per uso domestico e non è adatto per l'utilizzo su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore a 3 anni non devono avvicinarsi al prodotto se non costantemente supervisionati.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono solamente accendere e spegnere l'apparecchio purché esso sia stato installato e posizionato secondo le normali condizioni d'uso e loro siano supervisionati o adeguatamente istruiti riguardo al corretto e sicuro utilizzo del prodotto e ne abbiano compresa la pericolosità. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non possono collegare il prodotto, regolarlo, pulirlo o effettuare manutenzione.

- **ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare bruciature. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini o persone vulnerabili.**
- Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa: 230V AC, 50Hz.
- Non abbandonate mai la vostra abitazione lasciando il termoventilatore in funzionamento; in tali casi assicuratevi sempre che il timer (se presente) sia in posizione OFF (0) e che il termostato sia in posizione minima (\*).
- Durante il funzionamento collocate il termoventilatore in una posizione sicura ovvero:
  - ad almeno 1m da oggetti infiammabili o mobili;
  - lasciando libera la griglia di uscita dell'aria: nessun oggetto deve essere presente nel raggio di 1m dalla griglia di uscita;
  - mai posizionato immediatamente sotto ad una presa di corrente.
- Non lasciate che animali o bambini giochino o tocchino il termoventilatore. Attenzione! Durante il funzionamento la griglia di uscita dell'aria può diventare molto calda ( oltre  $80^{\circ}\text{C} = 175^{\circ}\text{F}$ );
- **IMPORTANTE: per evitare surriscaldamenti non ricoprite mai il prodotto.** Non appoggiate mai alcun oggetto o coperta sull'apparecchio mentre è in funzione. Questo è chiaramente scritto sull'apparecchio o illustrato dal simbolo



- Non utilizzate il termoventilatore in stanze sature di gas esplosivi, di vapori generati da solventi e vernici o comunque di vapori/gas infiammabili.
- Se il cavo è danneggiato e dovete sostituirlo non eseguite questa operazione da soli, riportate il termoventilatore ad un centro di riparazioni autorizzato perché è richiesto l'intervento di personale specializzato al fine di evitare qualunque rischio di danneggiamento.

- Non utilizzate questo termoventilatore nelle vicinanze di docce, vasche da bagno o lavandini.
- Il termoventilatore deve essere posizionato in modo tale che la presa di alimentazione sia sempre raggiungibile.
- Non installate il prodotto su pareti di materiale sintetico.

## 2. Posizionamento sicuro

- Utilizzate il termoventilatore solo installato a muro ed in posizione verticale.
- Il termoventilatore è costruito in doppio isolamento elettrico (classe II) e, pertanto, non richiede il collegamento di terra.
- Il termoventilatore ha un grado IPX4 di protezione all'acqua. Può pertanto essere utilizzato nei bagni o nei luoghi umidi ma **NON PUO' ESSERE INSTALLATO ALL'INTERNO DEL PERIMETRO DELLA VASCA DA BAGNO O DELLA DOCCIA**. Non installarlo pertanto nelle zone indicate come VOLUME 1 in figura 1.
- Le manopole di regolazione non devono in nessun caso essere accessibili da parte di persone che siano all'interno della vasca da bagno o della doccia.
- I dispositivi di disconnessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III.
- L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte e conforme alla normativa vigente nel vostro paese.

## 3. Installazione del prodotto

- Nel caso della versione del prodotto dotata di supporto porta salviette, **PRIMA DI INSTALLARE IL PRODOTTO A PARETE** :
  - inserite il supporto salviette negli appositi fori sotto il prodotto, figura 2
  - fissate le 4 viti (corte) fornite nell'apposito sacchetto, figura 3
  - la distanza minima dal pavimento riportata in figura 4 (30cm) deve essere modificata poiché la barra porta salviette più bassa deve essere ad almeno 60cm dal pavimento.
- L'apparecchio deve essere installato a muro, rispettando le distanze minime dal soffitto, dal pavimento e dalle pareti laterali indicate in figura 4.
- Praticate nel muro 3 fori di diametro 6 mm. a distanza l'uno dall'altro come indicato in figura 5.
- Inserite i tre tasselli forniti con il prodotto.
- Inserite le 2 viti in alto, fornite nello stesso sacchetto, avendo cura di lasciare 8 mm. tra la testa della vite ed il muro.
- Fate agganciare il prodotto alle 2 viti che avete fissato tenendolo sempre saldamente tra le mani; **ATTENZIONE ! Prima di lasciare il prodotto verificate che sia bene agganciato alle 2 viti.**
- Fissate infine il prodotto con la terza vite in basso, figura 6.

## 4. Uso del termoventilatore

Il vostro prodotto è dotato dei comandi indicati in figura 7

### Modello con termostato

- Iniziando dalla posizione antigelo, contrassegnata dal simbolo “\*\*”, ruotate la manopola del termostato in senso orario fino a quando non si sente un “click”: il prodotto inizia così a funzionare a 2000W di potenza ed il segnalatore luminoso si illumina.
- Il termostato mantiene la temperatura ambiente desiderata accendendo e spegnendo automaticamente il termoventilatore. Più la manopola è ruotata in senso orario, in posizione con numero più alto, più la temperatura assicurata sarà elevata. La posizione massima del termostato corrisponde a circa 35°C, quella minima (\*) a circa 5°C.

### **Uso del termostato**

- In una stanza ove la temperatura supera i 35°C è normale che il termostato, anche se posizionato al massimo, non accenda il termoventilatore.

- Viceversa, in una stanza con una temperatura troppo bassa (sotto i 5°C) è normale che il termostato mantenga l'apparecchio continuamente acceso, anche se posizionato al minimo.
- Per regolare al meglio il termostato consigliamo questa procedura:
  - posizionate il termostato al massimo e fate funzionare l'apparecchio sino al raggiungimento di una temperatura confortevole;
  - girate poi la manopola termostato in senso antiorario sino a che sentirete un "click" e l'apparecchio si spegnerà;
  - girate poi ancora leggermente (solo un poco) la manopola del termostato in senso orario; in questa posizione il termostato manterrà la temperatura ambiente che avete prescelto.

## 5. Filtro

Il vostro prodotto è dotato di un filtro per proteggere gli elementi riscaldanti dalla polvere e dallo sporco.

- Il filtro è rimuovibile e può essere inserito sia da destra che da sinistra, figura 8.
- Per un corretto funzionamento del prodotto consigliamo di pulire il filtro una volta ogni 6 mesi RICORDANDOSI DI MONTARLO POI SUL PRODOTTO.

## 6. Barra porta salviette

- La barra porta salviette vi permette di scaldare fino a 2 salviette per volta.
- Le salviette devono essere posizionate correttamente sul supporto, come indicato in figura 9 e NON come indicato in figura 10, per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti.

## 7. Sicurezza in caso di funzionamento anormale

- In caso di surriscaldamento il sistema di protezione dell'apparecchio disattiva automaticamente gli elementi riscaldanti ed il motore, facendo così interrompere il funzionamento del termoventilatore. In questo caso il prodotto non funziona ma la lampadina luminosa è accesa.
- In questo caso:
  - Spegnerne il termoventilatore e lasciarlo raffreddare per circa 15/20 minuti
  - Controllate che il filtro anti polvere non sia completamente ostruito e, se così, pulitelo e ri montatelo
  - Rimuovete eventuali altre cause di surriscaldamento (per es. ostacoli di fronte alla griglia di ingresso e/o uscita dell'aria, anomalo accumulo di sporco ecc);
  - Accendete nuovamente il termoventilatore e verificatene il corretto funzionamento.
  - Per qualsiasi intervento di manutenzione sul prodotto è necessario rivolgersi a personale specializzato e qualificato.

## 8. Manutenzione

- Questo prodotto non richiede manutenzione speciale.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto almeno una volta ogni 6 mesi.
- In caso il prodotto debba essere riparato, rivolgersi ad un centro di assistenza qualificato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare un tipo 2x1,00mm<sup>2</sup> H05VV-F <HAR>. Tale sostituzione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato e mai dall'utente finale per evitare un danneggiamento del prodotto e ogni rischio per la persona.

## 9. Comunicazioni di legge



### Tutela dell'ambiente e riciclaggio

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

### Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

# ENGLISH

## INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

**Before operating the heater, please read these instructions thoroughly to avoid damage and hazardous situations. Any use of this heater other than that stipulated in this instruction manual may cause fire, electric shock or injury, and voids all warranties.**

Warranty does not apply to any defect, deterioration, loss, injury or damage caused by, or as a result of, the misuse or abuse of this heater. The rights dictated by State law are not prejudiced. None of the terms of this warranty are to be taken as excluding any conditions or warranties implied by State law, which cannot be excluded or modified.

Before any operation remove the packaging and check product integrity. In case of defects or damages do not try to repair it yourself but contact your dealer.

Do not let children play with the packaging and protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

### 1. For your safety

- ❑ This appliance is intended for normal household use and not for use in vehicles or on board ships or aircrafts.
- ❑ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❑ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ❑ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- ❑ **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**



- ❑ Make sure that your supply rating corresponds to what specified on the rating plate i.e. 230 V AC, 50 Hz.
- ❑ Don't leave your home while the appliance is in function: ensure in this case that the timer (if present) is in OFF (0) position and the thermostat is in minimum position “\*”.
- ❑ During function, place the heater in a safe position :
  - far (1 mt. ) from inflammable objects or furnitures;
  - leaving the air outlet space free : 1 mt. of free space in front of the heater;
  - not located immediately below a socket-outlet.
- ❑ Do not leave animals or children touch or play with the appliance. Pay attention! The air outlet grille gets hot during operation (more than 80°C i.e. 175°F)
- ❑ **WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.** Do not hang anything on the heater and do not cover it while it's working. This is clearly written on the cover of the product or shown by the symbol



- ❑ Do not use the heater in rooms with explosive gas or while using inflammable solvents or varnish or glues.
- ❑ If the cordset is damaged and you have to change it, do not do the job yourselves! Take the product to an after sales authorised repair centre or to a person with similar skill and knowledge, in order to avoid any risk of danger.
- ❑ Do not use this heater close to showers, baths, swimming pools.
- ❑ The appliance must be positioned so that the plug is always accessible.
- ❑ The heater shall not be placed just under a wall socket
- ❑ Do not mount the product on walls made from synthetic material.

## 2. Positioning

- Only use the heater if it has been mounted on the wall in a vertical position;
- This heater is fitted with a double electrical insulation circuit (class II) and therefore does not require an earth connection.
- This heater is water resistant to IPX4. It can therefore be used in bathrooms or other areas subject to humidity **AS LONG AS IT IS NOT INSTALLED WITHIN THE PERIMETER OF BATH TUBS OR SHOWERS**. This means that it cannot be installed in the areas marked as VOLUME 1 in figure 1.
- It must never be possible for people in the bath tub or shower to reach the adjustment knob.
- The disconnection devices of the supply rating must enable the complete disconnection in case of the category of overvoltage III.
- This heater must be correctly installed in compliance with the legislation in force in the country of installation.

## 3. Installation

- For the version fitted with a towel rail, **BEFORE MOUNTING THE FAN HEATER ON THE WALL:**
  - fit the towel rail into the holes underneath the product, figure 2
  - insert and tighten the 4 (short) screws contained in the bag, figure 3
  - the minimum distance from the floor reported in figure 4 (30cm) changes because the lowest towel rail must always be at least 60cm distant from the floor.
- Mount the heater on the wall making sure to observe the minimum distances from the ceiling, floor and other walls, as shown in figure 4.
- Drill three 6 mm diameter holes in the wall, as shown in figure 5.
- Insert the three wall plugs supplied with the product.
- Insert the 2 upper screws, contained in the same bag, taking care to leave a distance of 8 mm between the head of the screws and the wall.
- Gripping the heater firmly, hook it onto the two screws; **CAUTION! Before releasing the heater make sure it is attached to the 2 screws.**
- Then secure the product with the lower screw, figure 6.

## 4. Using the fan heater

The heater is fitted with the controls shown in figure 7

### Model with thermostat

- Starting from the anti-freeze position “\*\*”, turn the thermostat knob clockwise until you hear a “click”: the fan heater starts working at 2000W and the indicator LED lights up.
- The thermostat maintains the required ambient temperature by automatically turning the heater on and off. The more the knob is turned clockwise to a higher number, the higher the ambient temperature will be. The highest position of the thermostat corresponds to approximately 35°C, the bottom one (\*) to about 5°C.

### Using the thermostat

- In a room with a temperature in excess of 35°C, the thermostat does not turn on the fan heater even if it is at maximum.
- Vice-versa, in a room with a very low temperature (below 5°C), the thermostat keeps the heater constantly on, even if it is at minimum.
- To optimise use of the thermostat, proceed as follows:
  - turn the thermostat knob to maximum and wait until a comfortable temperature is reached;
  - then turn the thermostat knob anti-clockwise until you hear a “click” and the heater turns off;
  - turn the thermostat knob clockwise just a little; in this position, the thermostat will maintain the selected ambient temperature.

## 5. Filter

This product is fitted with a filter to protect the heating elements from dust and dirt.

- The filter is removable and can be fitted both from the left and from the right, figure 8.
- To keep the heater in perfect condition, clean the filter once every six months REMEMBERING TO PUT IT BACK AGAIN AFTERWARDS.

## 6. Towel rail

- The towel rail can warm up to 2 towels at a time.
- Position the towels correctly on the rail, as shown in figure 9 and NOT as shown in figure 10, to prevent overheating and malfunctions.

## 7. What to do in case of malfunctions

- In the event of overheating, the safety device on the appliance automatically disabled the heating elements and motor. As a result, the heater stops working, even though the indicator LED stays on.
- In this case:
  - Turn off the fan heater and allow it to cool down for about 15/20 minutes.
  - Make sure the dust filter is not totally obstructed and clean if necessary. Remember to put it back again afterwards.
  - Eliminate any other possible reasons for overheating (e.g.: obstructions in front of the air inlet/outlet grilles, build-ups of dirt).
  - Turn on the fan heater again and check it works correctly.
  - If the product needs servicing, call in a qualified specialised technician.

## 8. Maintenance

- This product does not require any special maintenance.
- Clean the product with a dry cloth at least once every 6 months.
- If the product requires repairing, contact an authorised technical service centre.
- When replacing the power cable, use a 2x1,00mm<sup>2</sup> H05VV-F <HAR> type. This operation must be performed by qualified personnel and never by the user in order - in order to avoid product damages and safety hazards.

## 9. Legal notice



### Environment and recycling

To prevent the product from being damaged during transport, it has been carefully packed. To contribute to environmental protection, we ask you to dispose of the packaging material properly.

### Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations. Used appliances disposal must be carried out carefully and in accordance with local waste disposal regulations.

# DEUTSCH

## INSTALLATIONS -UND BEDIENUNGSANLEITUNG

**Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung des Produkts aufmerksam durch, um Schäden oder in jedem Fall das Auftreten von Gefahrensituationen zu vermeiden. Jegliche Verwendung des Produkts, die von den Vorgaben in diesem Handbuch abweicht, kann Brände, elektrische Gefahren oder Verletzungen verursachen und macht die Garantie nichtig.**

Die Garantie gilt nicht für Defekte, Verschlechterungen, Verluste, Verletzungen oder Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Produkts zurückzuführen sind. Alle gesetzlichen Rechte in diesem Bereich bleiben garantiert. Keine Garantiebedingung kann die durch staatliche Gesetze geregelten Garantiebedingungen ausschließen oder abändern.

Entfernen Sie vor jeder Maßnahme sorgfältig die Verpackung und überprüfen Sie die perfekte Integrität des Produkts. Falls Defekte oder Beschädigungen festgestellt werden, installieren Sie das Gerät nicht und versuchen Sie auch nicht, es zu reparieren. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an den Händler.

Bewahren Sie die Verpackung nicht in der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie die Teile in Einklang mit den geltenden Vorschriften.

### 1. Für Ihre Sicherheit

- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für die Verwendung in kommerziellen/industriellen Umgebungen oder auf Fahrzeugen, Booten oder Flugzeuge geeignet.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen und sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendiges Wissen verwendet werden, sei denn unter Aufsicht oder nachdem diese Anweisungen in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts und Kenntnisse über die Gefahren in diesem Zusammenhang erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die vom Benutzer auszuführen ist, darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Produkt nicht nähern, wenn sie nicht konstant beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, sofern dieses gemäß den normalen Nutzungsbedingungen installiert und positioniert wurde und sie überwacht werden oder angemessen in Bezug auf die korrekte und sichere Verwendung des Produkts geschult wurden und seine Gefährlichkeit verstanden haben. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nicht

anschließen, einstellen, reinigen oder an ihm  
Wartungsarbeiten ausführen.

- **ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss bei Anwesenheit von Kindern oder verletzbaren Personen geboten werden.**
- Sicherstellen, dass der Netzstrom mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt: 230V AC, 50Hz.
- Verlassen Sie nie bei laufendem Heizlüfter Ihre Wohnung, dazu stets sicherstellen, dass sich der minuten-timer (Falls vorhanden) in der Stellung OFF (0) und der Thermostat auf kleinster Stufe (\*) befindet.
- Während dem Betrieb den Heizlüfter an sicherem Ort aufstellen:
  - in mindestens 1 m Entfernung zu brennbaren Gegenständen oder Möbeln;
  - so aufstellen, dass die Schlitze für Abluft frei bleiben: im Umkreis von 1 m an den Abluftschlitzen dürfen sich keine Gegenstände befinden;
  - keinesfalls direkt unterhalb von Stromsteckdosen aufstellen.
- Der Heizlüfter ist kein Spielzeug: für Kinder und Tiere unzugänglich aufstellen. Achtung! Während dem Betrieb können die Lüftungsschlitze äußerst heiß werden (über 80°C = 175°F);
- **WICHTIG: Zum Vermeiden eines Überhitzens das Gerät in keiner Weise abdecken.** Keine Gegenstände oder Textilien auf das in Betrieb gesetzte Gerät legen. Angegeben ist dies klar und deutlich auf dem Gerät oder durch das Symbol



- Den Heizlüfter keinesfalls in Räumen benutzen, die mit explosiven Gasen, Dämpfen aus Lösungsmitteln oder Lacken oder generell mit entflammbaren Dämpfen oder Gasen gesättigt sind.

- Bei beschädigtem oder zu ersetzendem Kabel entsprechende Reparaturen keinesfalls selbst ausführen, den Heizlüfter zu einem zugelassenen Reparaturdienst bringen, da zum Vermeiden von Schäden sämtliche Arbeiten in jedem Falle durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Den Heizlüfter keinesfalls in der Nähe von Duschen, Badewannen oder Waschbecken benutzen.
- Der Heizlüfter ist so aufzustellen, dass die Steckdose unter allen Umständen zugänglich ist.
- Das Gerät keinesfalls auf Wänden mit Kunststoffbeschichtung installieren.

## 2. Sichere Anordnung

- Den Heizlüfter ausschließlich mit Wandmontage, vertikal angeordnet benutzen.
- Der Heizlüfter verfügt über doppelte Elektroisolierung (Klasse II) und bedarf somit keinerlei Erdung.
- Der Heizlüfter verfügt über einen Wasserschutz des Grades IPX4. Dies ermöglicht somit eine Benutzung in Badezimmern oder feuchter Umgebung. **EINE INSTALLATION INNERHALB DER BADEWANNEN- ODER DUSCHKABINE IST JEDOCH NICHT MÖGLICH.** Das Gerät somit keinesfalls in den Bereichen installieren, die in Abbildung 1 mit RAUM 1 angegeben sind.
- Die Drehschalter zur Einstellung dürfen keinesfalls zugänglich sein für sich in der Badewanne oder Dusch befindende Personen,
- Die Abschaltung der Geräte liefern rating enable müssen die vollständige Trennung für den Fall, der die Kategorie der Überspannung III.
- Die Installation muss vorschriftsmäßig und gemäß der jeweils landesweit geltenden Vorgaben erfolgen.

## 3. Installation des Gerätes

- Im Falle einer Geräteausführung mit Handtuchhalter ist **VOR DER WANDMONTAGE** wie folgt zu beachten:
  - den Handtuchhalter in die entsprechenden Öffnungen unter dem Produkt einführen, Abbildung 2;
  - die in dem beiliegenden Beutel enthaltenen 4 kurzen Schrauben befestigen, Abbildung 3.
  - die Entfernung von mindestens das Wort gemeldet in Abbildung 4 (30cm) ändert sich, weil die niedrigste Handtuch Schiene muss immer mindestens 60cm vom Boden entfernt.
- Das Gerät muss an der Wand befestigt werden, unter Einhaltung der in Abbildung 4 angegebenen Mindestabstände zu Decke, Boden und Seitenwänden.
- Mit den in Abbildung 5 angegebenen Abständen drei Löcher mit 6 mm Durchmesser bohren.
- Die drei mit dem Gerät gelieferten Dübel einsetzen.
- Die im Beutel enthaltenen 2 Schrauben oben befestigen, dabei einen Überstand zwischen Schraubenkopf und Wand von 8 mm belassen.
- Das Produkt an den beiden angebrachten Schrauben einhängen, es dabei gut festhalten. **ACHTUNG! Vor dem Loslassen des Gerätes sicherstellen, dass es einwandfrei an den 2 Schrauben hängt.**
- Das Gerät schließlich unten mit der dritten Schrauben befestigen, Abbildung 6.

## 4. Benutzen des Heizlüfters

Das Gerät verfügt über die in Abbildung 7 angegebenen Bedienungen.

### Modell mit Thermostat

- Den Drehschalter aus der Stellung Frostschutz, gekennzeichnet durch das Symbol "\*\*\*", im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klickgeräusch zu vernehmen ist. Der Gerätebetrieb wird so mit einer Leistung von 2000 W gestartet und das Kontrolllicht schaltet sich ein.

- Der Thermostat ermöglicht die Beibehaltung der gewünschten Raumtemperatur durch automatisches Ein- und Ausschalten des Heizlüfters. Je weiter der Drehschalter im Uhrzeigersinn gedreht wird, bzw. je höher die eingestellte Zahl ist, desto höher ist die gewährleistete Temperatur. Die maximale Thermostattemperatur entspricht etwa 35°C, die Mindesttemperatur (\*) ca. 5°C.

### **Benutzung des Thermostats**

- Liegt die Raumtemperatur über 35°C ist es völlig normal, dass sich der Heizlüfter, trotzdem der Thermostat auf den Höchstwert eingestellt ist, nicht einschaltet.
- Bei einer zu geringen Raumtemperatur (unter 5° C) hingegen bewirkt der Thermostat trotz Einstellung auf den Mindestwert den dauerhaften Betrieb des Gerätes.
- Zur optimalen Einstellung des Thermostats wird wie folgt empfohlen:
  - Den Thermostat auf den Höchstwert einstellen und das Gerät bis zum Erreichen einer Komfort-Temperatur laufen lassen;
  - Den Thermostatschalter dann gegen den Uhrzeigersinn bis zum Vernehmen eines Klickgeräusches drehen, das Gerät schaltet sich aus;
  - Dann erneut den Thermostatschalter geringfügig im Uhrzeigersinn drehen; in dieser Stellung ermöglicht der Thermostat die Beibehaltung der voreingestellten Raumtemperatur.

## **5. Filter**

Das Gerät ist mit einem Filter ausgestattet, der die Heizelemente vor Schmutz und Staub schützt.

- Der Filter lässt sich entfernen und kann sowohl von links als auch von rechts eingesetzt werden, Abbildung 8.
- Für den einwandfreien Gerätebetrieb sollte der Filter alle 6 Monate gereinigt werden; BEACHTEN, DASS ER AMSCHLIESSEND ERNEUT AM GERÄT ANZUBRINGEN IST.

## **6. Handtuchhalter**

- Die Handtuchhalterstange ermöglicht das Anwärmen von jeweils 2 Handtüchern.
- Die Handtücher sind sorgfältig, wie angegeben in Abbildung 9 und NICHT wie in Abbildung 10, auf der Stange anzuordnen, um ein Überhitzen und folgliche Betriebsstörungen zu vermeiden.

## **7. Sicherheit bei Betriebsstörungen**

- Im Falle eines Überhitzens deaktiviert das Geräteschutzsystem automatisch die Heizelemente und den Motor, der Gerätebetrieb wird dadurch unterbrochen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht, das Kontrolllicht leuchtet jedoch auf.
- In diesem Fall:
  - Den Heizlüfter ausschalten und etwa 15-20 Minuten abkühlen lassen.
  - Prüfen, dass der Staubschutzfilter nicht völlig verschmutzt ist, diesen ggf. reinigen und erneut anbringen.
  - Mögliche andere Ursachen für das Überhitzen beseitigen (z.B. Behinderungen vor Lüftungsschlitzen der Zu- und/oder Abluft, übermäßige Schmutzansammlung usw.).
  - Den Heizlüfter erneut einschalten und den einwandfreien Betrieb prüfen.
  - Für jede Art von Instandhaltungsmaßnahme am Gerät ist sich an qualifiziertes Fachpersonal zu wenden.

## **8. Wartung**

- Dieses Produkt erfordert keine spezielle Wartung.
- Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate mit einem trockenen Tuch zu reinigen.
- Falls das Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Servicecenter.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, denken Sie daran, dass zwingend ein Kabel vom Typ 2x1,00mm<sup>2</sup> H05VV-F <HAR> verwendet werden muss. Dieser Vorgang muss von qualifizierten Technikern ausgeführt werden und niemals vom Endnutzer, um das Risiko einer Beschädigung und/oder Beeinträchtigung des Sicherheitsniveaus des Produkts zu vermeiden.

## 9. Gesetzliche Mitteilungen



### **Umweltschutz und Recycling**

Damit Ihr Gerät während des Transports keine Schäden erleidet, wurde es sorgfältig verpackt. Um zum Umweltschutz beizutragen, bitten wir Sie, das für die Verpackung des Geräts verwendete Material angemessen zu entsorgen.

### **Entsorgung von gebrauchten Geräten**

Die Geräte, die das nebenstehende Zeichen tragen, dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Die Entsorgung von gebrauchten Geräten muss fachgerecht in Einklang mit den lokal geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.



# FRANÇAIS

## MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION

**Avant d'utiliser le radiateur, lire attentivement les instructions afin d'éviter tout danger ou d'utilisation inappropriée de l'appareil. Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice seront considérées comme dangereuses et risquent de causer des incendies, des chocs électriques ou des blessures et ne seront pas couverts par la garantie.**

La garantie ne s'applique pas en cas de défaut, détérioration, dommages causés en raison d'un usage impropre ou d'un abus dans l'utilisation du radiateur. Vous pouvez disposer de droits reconnus par la loi de votre pays. Aucune disposition de la présente garantie ne peut avoir pour effet d'exclure quelque garantie ou droit reconnu d'ordre public par la législation de votre pays.

Avant toute opération, ôter l'emballage du produit et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé. En cas de défaut, de choc ou de dommage, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même et contacter votre revendeur.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages et protéger l'environnement en jetant les cartons et les calages dans les endroits appropriés pour le recyclage.

### 1. Pour votre Sécurité

- ❑ Cet appareil est destiné à un usage strictement domestique. Il ne doit pas être utilisé dans des véhicules (automobile, bateau, avion).
- ❑ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
- ❑ Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en continu.
- ❑ Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus. Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ou effectuer la maintenance utilisateur.

- ❑ **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- ❑ Vérifier si la tension du secteur est la même que celle de l'appareil: 230V AC, 50Hz.
- ❑ Ne sortez jamais de chez vous sans éteindre l'appareil ; assurez-vous que le timer (s'il est présent) soit en position Eteint (0) et que le thermostat soit sur le minimum (\*).
- ❑ Pendant le fonctionnement, placer l'appareil dans un endroit sûr de manière à:
  - que l'appareil soit au moins à 1 m des objets inflammables ou des meubles;
  - Laisser libre la grille de sortie d'air: pour qu' aucun objet ne doit être à moins d'un 1 m de la grille de sortie d'air;
  - Ne jamais installer immédiatement l'appareil en-dessous d'une prise de courant.
- ❑ Ne laisser jamais les enfants ou les animaux domestiques toucher ou jouer avec l'appareil. Attention ! Lorsque l'appareil est en fonction, le panneau est parfois très chaud (>80°C).
- ❑ **MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.** Il est clairement inscrit sur l'appareil NE PAS COUVRIR ou le symbole ci-dessous



- ❑ Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères saturées en gaz explosifs, en vapeurs produits par des solvants ou des peintures, ni en vapeurs/gaz inflammables.
- ❑ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❑ N'utilisez pas cet appareil pres d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo.
- ❑ L'appareil doit être installé de manière à ce que la prise soit toujours accessible.

- Ne jamais installer l'appareil sur des surfaces en bois ou en matériaux synthétiques.

## 2. Positionnement sûr

- Utilisez le radiateur soufflant seulement avec installation murale et en position verticale;
- Le radiateur soufflant est fabriqué en double isolement électrique (classe II) et ainsi ne requiert pas la connexion de terre.
- Le radiateur soufflant a un degré IPX4 de protection à l'eau. Ainsi il peut être utilisé dans les salles de bain ou dans les endroits humides mais IL NE PEUT PAS ETRE INSTALLE A L'INTERIEUR DU PERIMETRE DE LA BAIGNOIRE OU DE LA DOUCHE. Donc il ne faut pas l'installer dans les zones indiquées comme VOLUME 1 dans la figure 1.
- Les poignées de réglage ne doivent absolument pas être accessibles pour les personnes qui sont à l'intérieur de la baignoire ou de la douche.
- Les dispositifs de déconnexion de l'alimentation du secteur doivent permettre la complète déconnexion dans les conditions de la catégorie de surtensions III.
- L'installation doit être effectuée conformément aux règles de l'art et en conformité avec la normative en vigueur dans votre pays.

## 3. Installation du produit

- Si la version du produit est munie du support pour serviettes, **AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT AU MUR** :
  - insérez le support serviettes dans les trous appropriés sous le produit, figure 2
  - fixez les 4 vis ( courtes) fournies dans le sachet approprié, figure 3
  - la distance minimale du plancher, comme démontré par la figure 4 (30 cm), change parce que la barre porte serviette la plus basse doit toujours être à, au moins, 60 cm du plancher.
- L'appareil doit être installé au mur, en respectant les distances minimales du plafond, du plancher et des murs latéraux indiqués dans la figure 4
- Faire 3 trous de diamètre 6 mm. dans le mur à une distance l'un de l'autre comme indiqué dans la fig. 5
- Insérez les trois chevilles fournies avec le produit
- Insérez les 2 vis en haut fournies dans le même sachet, en laissant 8 mm. entre la tête de la vis et le mur
- Accrocher le produit aux 2 vis que vous avez fixées en le tenant toujours solidement entre les mains; **ATTENTION ! Avant de laisser le produit vérifiez qu'il est bien accroché aux 2 vis.**
- Fixer enfin le produit avec la troisième vis en bas, figure 6

## 4. Utilisation du radiateur soufflant

Votre produit est muni des commandes indiquées dans la figure 7

### Modèle avec thermostat

- En partant de la position antigel, marquée avec le symbole "∞", tournez la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles de la montre jusqu'à entendre un "clic": le produit commence alors à fonctionner à 2000W de puissance et le témoin lumineux s'allume.
- Le thermostat maintient la température ambiante requise en allumant et éteignant automatiquement le radiateur soufflant. Le plus la poignée est tournée dans le sens des aiguilles de la montre, dans la position avec le chiffre le plus haut, le plus la température garantie sera élevée. La position maximale du thermostat correspond à environ 35°C, la minimale (\*) à environ 5°C.

### Utilisation du thermostat

- Dans une pièce où la température dépasse les 35°C il est normal que le thermostat, même si positionné au maximum, n'allume pas le radiateur soufflant.
- Vice-versa, dans une pièce avec une température trop basse (sous les 5°C) il est normal que le thermostat maintient l'appareil constamment allumé, même si positionné au minimum.
- Pour régler au mieux le thermostat nous conseillons cette procédure :
  - positionner le thermostat au maximum et faire fonctionner l'appareil jusqu'à atteindre une température confortable;

- ensuite tourner la poignée du thermostat dans le sens inverse des aiguilles de la montre jusqu'à entendre un " clic" et l'appareil s'éteindra;
- ensuite tourner encore légèrement (seulement en peu) la poignée du thermostat dans le sens des aiguilles de la montre;
- dans cette position le thermostat maintient la température ambiante que vous avez choisie.

## 5. Filtre

Votre produit est muni d'un filtre pour protéger les éléments chauffants contre la poussière et la saleté.

- Le filtre peut être enlevé et inséré du côté droit ou gauche, figure 8
- Pour un fonctionnement correct du produit nous conseillons de nettoyer le filtre une fois tous les 6 mois EN SE RAPPELANT DE LE MONTER ENSUITE SUR LE PRODUIT.

## 6. Barre porte serviettes

- La barre porte-serviette vous permet de chauffer jusqu'à 2 serviettes chaque fois.
- Les serviettes doivent être positionnées correctement sur le support, comme indiqué dans la figure 9 et NON PAS comme indiqué dans la figure 10, pour éviter des surchauffes et des mauvais fonctionnements.

## 7. Sécurité en cas de fonctionnement anormal

- En cas de surchauffe le système de protection de l'appareil désactive automatiquement les éléments chauffants et le moteur, en faisant interrompre ainsi le fonctionnement du radiateur soufflant. Dans ce cas le produit ne fonctionne pas mais la lampe lumineuse est allumée
- Dans ce cas:
  - Eteindre le radiateur soufflant et le laisser refroidir pour environ 15/20 minutes
  - Contrôler que le filtre anti-poussière n'est pas complètement obstrué et, s'il en est ainsi, nettoyez-le et remontez-le
  - Enlevez d'éventuelles autres causes de surchauffe (par ex. obstacles devant la grille d'entrée et/ou sortie de l'air, accumulation anormale de saleté etc);
  - Allumez à nouveau le radiateur soufflant et vérifiez-en le fonctionnement correct.
  - Pour toute intervention d'entretien sur le produit il faut s'adresser au personnel spécialisé et qualifié.

## 8. Entretien

- Cet appareil n'a besoin d'aucun entretien particulier.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil tous les 6 mois, à l'aide d'un chiffon sec.
- Si l'appareil doit être réparé, s'adresser à un service après-vente.
- Si vous devez remplacer le câble d'alimentation ne pas oublier que vous devez obligatoirement utiliser un câble de, 2x1,00 mm<sup>2</sup> H05VV-F <HAR>. Qu'il s'agisse des câbles munis ou dépourvus de fiche. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## 9. Avertissement Legal



### Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

### Collecte et recyclage des produits en fin de vie

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

